

E5 - The Smartest Jun Yiqing

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:34] ---

Psychic Princess

[01:34] ---

Psychic Princess

[01:37] ---

Episode 5

[01:51] ---

Prince Yu, Your Highness.

[01:54] ---

I am here by order of Princess Lanshuang to present you with this Xiang's grilled gluten.

[02:03] ---

You deemed this an important matter?

[02:09] ---

This grilled gluten is a gesture of goodwill from Her Highness,

[02:11] ---

seasoned with the spiciest cumin.

[02:14] ---

Please enjoy.

[02:16] ---

I see. Tell my sister I am very grateful for her kind thoughts.

[02:23] ---

A reward for you.

[02:24] ---

No matter who calls today, I am indisposed!

[02:27] ---

Ah, Your Highness!

[02:45] ---

That Lanshuang knows how to vex me.

[02:57] ---

Young maiden... let us talk.

[03:27] ---

This is...

[03:39] (Flashback) ---

The Western Tribe have
been acting up lately.

[03:42] (Flashback) ---

Father trusts Qian Aotian. Naturally,
he sent him to solve the problem.

[03:47] (Flashback) ---

But Qian Aotian's relationship
with the Western Tribe is suspect.

[03:51] ---

Qian Yunshang...

[03:53] ---

Princess Ye.

[03:55] ---

Is she a spy sent by Qian Aotian?

[04:04] (Flashback) ---

Assassin?

[04:06] (Flashback) ---

I don't know what you're talking about!*

[04:22] ---

Your Highness?

[04:24] ---

Your Highness?

[04:59] ---

Qian Yunshang. Princess Ye.

[05:03] ---

I knew it. You came here to ruin me.

[05:19] ---

Prince Yu, you cannot barge in here like this.

[05:23] ---

Good timing. Hand her over to me.

[05:26] ---

And the lies begin. You already
spirited her away, did you not?

[05:30] ---

What did you say?

[05:32] ---

She has been taken?

[05:34] ---

Who took her? Can you not even keep her safe?

[05:39] ---

Playing the victim now?

[05:41] ---

Do not tell me this little
spectacle is a ploy to keep her...

[05:48] ---

After she disappeared, I found this.

[05:50] ---

Is this not your pendant?

[05:53] ---

I have mine here.

[06:02] ---

These pendants were bestowed
on the princes by Father.

[06:05] ---

Only two exist in the world.

[06:08] ---

If it is not mine,

[06:09] ---

it can only be his.

[06:46] ---

Ah, good.

[06:47] ---

You are finally awake.

[06:49] ---

You!

[06:51] ---

Yes, it is I. You are right.

[06:53] ---

You never thought you
would see me again, did you?

[06:56] ---

How could the noble Crown Prince kidnap me
so underhandedly? And why am I tied up?

[07:01] ---

Prince Ye and Prince Yu are fighting over you.

[07:05] ---

Naturally, as Crown Prince, I want to join in.

[07:07] ---

That's between you guys.
I've got nothing to do with those two.

[07:11] ---

Let me go now...

[07:14] ---

You have much to do with them.

[07:18] ---

When I was younger, I lived a carefree,
unrestrained life surrounded by beauties.

[07:22] ---

I was a wild stallion, enjoying
the prosperity I deserve!

[07:26] ---

But dear Ye Youming set me
up to be the Crown Prince.

[07:30] ---

Less money, more work, no time away.

[07:32] ---

Wake early, bed down late,
and liver cirrhosis on the way!

[07:39] ---

I will keep you here in my palace,

[07:42] ---

and watch Ye Youming suffer without you.

[07:49] ---

So it was that creepy Jun Yiqing.

[07:51] ---

It is my fault for lowering my guard
and allowing him to kidnap the girl...

[07:56] ---

A thought occurs. A harmony has developed
between Jun Yiqing and Qian Aotian.

[07:59] ---

Perhaps the incidents are related?

[08:09] ---

This is quite a fetching shape actually.

[08:11] ---

Untie me now!

[08:12] ---

Or you'll regret it!

[08:15] ---

If I untied you, you would strike me.

[08:17] ---

What if I give you a present?

[08:27] ---

If you promise to stay...

[08:30] ---

these priceless blood-jade
earrings are yours.

[08:39] (Flashback) ---

Mistress, these blood-jade earrings
were bestowed on me by your mother.

[08:44] (Flashback) ---

They are the only pair in the world.

[08:46] (Flashback) ---

I always keep them close to me to keep
them safe, so you must not play with them.

[08:53] ---

It seems you appreciate them.

[08:56] ---

Do they stir emotion in you?
These earrings are one of a kind.

[09:00] ---

A nod of the head and they are yours...

[09:04] ---

Might I ask Your Highness, the Crown Prince,
where he got these blood-jade earrings?

[09:09] ---

They were a gift from Grand Councilor Qian.

[09:13] ---

Grand Councilor Qian?

[09:16] ---

Then, Your Highness's relations with Grand
Councilor Qian are more than just cordial?

[09:19] ---

Naturally!

[09:21] ---

I am well-liked in the Imperial court.
Everyone wishes to be my friend.

[09:28] (Flashback) ---

You might willingly accept gifts from
Qian Aotian, but I shall not wear them.

[09:32] (Flashback) ---

I may be Crown Prince, but no one listens to me.

[09:36] (Flashback) ---

If I had refused the gift,
he would have taken offense.

[09:39] (Flashback) ---

Your Highness, have you
forgotten how General Nan died?

[09:45] (Flashback) ---

I am also in a bind over it.

[09:50] ---

Now do you see my virtues? I am sure that you do.

[09:53] ---

If you agree to stay in my palace,
these earrings are yours.

[10:00] ---

I don't want them. I am Princess Ye.

[10:03] ---

What... What did you say?!

[10:12] ---

I am Princess Ye, Qian Yunshang.

[10:23] ---

Even better.

[10:30] ---

My intention all along was to
rile that stony-faced Prince Ye.

[10:33] ---

Today, it seems you and
I will be engaging in carnality.

[10:43] ---

What are you doing, Your Highness?

[10:49] ---

B-B-B-Beloved wife...

[10:51] ---

You did not tell me you
had a guest, Your Highness.

[10:54] ---

Oh, um, I can explain.
This is a misunderstanding.

[10:59] ---

Then, please, finish your story.

[11:03] ---

Trouble, Highness!

[11:03] ---

My hair! My hair!

[11:05] ---

Prince Ye and Prince Yu
have barged into the palace!

[11:19] ---

Bring her out here, Jun Yiqing.

[11:21] ---

Give me back the girl.

[11:24] ---

Of what do you speak?
I do not understand what you mean.

[11:38] ---

Look familiar?

[11:39] ---

Oh! Is this not your pendant, Prince Ye?

[11:43] ---

How could you so carelessly misplace it?

[11:49] ---

Mine is here.

[11:51] ---

Only you would abduct her so ineptly, and seek
to stoke distrust between Brother Ye and me.

[11:57] ---

Heaven and earth bear
witness to my love for my wife.

[12:00] ---

Do not cast these false accusations at me.

[12:03] ---

Is that not true, dear wife?

[12:05] ---

I saw her here only moments ago.

[12:17] ---

I-It is a long and *complicated* story.

[12:21] ---

Show us to her.

[12:32] ---

I, uh... Like I said, she is not here.

Why do you not believe me?

[12:39] ---

It grows late. I still have matters to attend to.

[12:52] ---

One last time. Where is she?

[12:57] ---

Where is she?

[13:02] ---

I see. So she is indeed Princess Ye, your wife.

[13:05] ---

"Princess"?

[13:06] ---

Why are you so concerned? Is it because you wish to find your enemy's daughter?

[13:10] ---

Or do you have feelings for her now?

[13:12] ---

You must know of Qian Aotian's relationship with the Western Tribe.

[13:16] ---

That is between me and my princess. It is certainly no business of yours.

[13:21] ---

Princess...

[13:23] ---

If you are tired of living...

[13:26] ---

I can remedy that.

[13:30] ---

Do it!

[13:31] ---

Kill me, then you can have the title of Crown Prince back.

[13:37] ---

I promise you, His Highness truly does not know where Princess Ye is.

[13:41] ---

Princess...

[13:49] ---

She was in this room a moment ago.

[13:51] ---

We left her here. Then, when we came back with you, she had disappeared.

[14:00] ---

My dear wife still loves me.

[14:02] ---

Is this true?

[14:04] ---

I saw her with my own eyes. I would not lie to you.

[14:07] ---

Release me. Take your hands off me...

[14:10] ---

As your wife vouches for you...

[14:16] ---

We are leaving.

[14:21] ---

Shoo, shoo, shoo. Get out, get out.

[14:23] ---

Be quiet.

[14:36] ---

Good to go!

[14:43] ---

Mistress Yunxi, are we really going to leave like this?

[14:51] ---

Auntie Xue always kept these with her.

[14:55] ---

But the Crown Prince received them as a gift, so I'm worried...

[15:00] ---

Since Father didn't keep his word and take care of Auntie Xue,

[15:03] ---

I no longer have to be Princess Ye.

[15:11] ---

Let's go home.

[15:12] ---

Once we find Auntie Xue, we can leave this place forever.

[15:31] ---

Grand Councilor Qian is holding a feast?

[15:39] ---

Yes.

[15:40] ---

We all know that you are the de facto leader of the Western Tribe, Lord Beitang.

[15:46] ---

To maintain the everlasting
friendship between our nations,

[15:49] ---

Grand Councilor Qian hopes you can attend.

[15:54] ---

Then, how can I refuse his offer?

[15:58] ---

I, Lord Beitang...

[16:02] ---

...will attend this feast.

[17:42] ---

House of Grand Councilor

[17:44] ---

Yuchui, hurry. The feast is about to begin.

[17:47] ---

My lady, you look most beautiful.

[17:49] ---

Lord Beitang will undoubtedly
fall for your charms today.

[17:55] ---

I deserve death. Please
do not be angry, my lady.

[17:58] ---

Lord Beitang is the head
of the Western Tribe.

[18:01] ---

Who would want attention
from a barbarian like him?

[18:04] ---

Fetch my lipstick.

[18:05] ---

Yes, my lady.

[18:09] ---

Lord Beitang, be in no doubt:
your heart belongs to me.

Revision #1

Created 2024-02-25 10:09:20 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 10:09:21 UTC by whimsee